子宮頸抹片檢查 –
婦女保健重要的步驟

子宮頸癌的甄別

AANCART
Asian American Network for Cancer Awareness, Research and Training

FRED HUTCHINSON CANCER RESEARCH CENTER

BC Cancer Agency

HARBORVIEW MEDICAL CENTER

Funded by grant # 74326 and cooperative agreement # 86322 from the National Cancer Institute.

婦女一生都需要
協調重要的任務

健康

家庭

工作

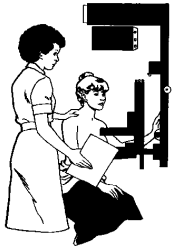
照顧個人健康是首要的工作

在季節性的節日，
加上定期的健康檢查。

農曆新年

健康
檢查

聖誕節



中秋節

子宮頸抹片檢查
是婦女定期健康檢查重要一環。

甚麼是子宮頸抹片檢查？

子宮頸抹片檢查方法簡單，祇在子宮頸的表層，輕輕抹下一些細胞並放在玻璃片上，然後在顯微鏡下鑑別細胞是否正常。

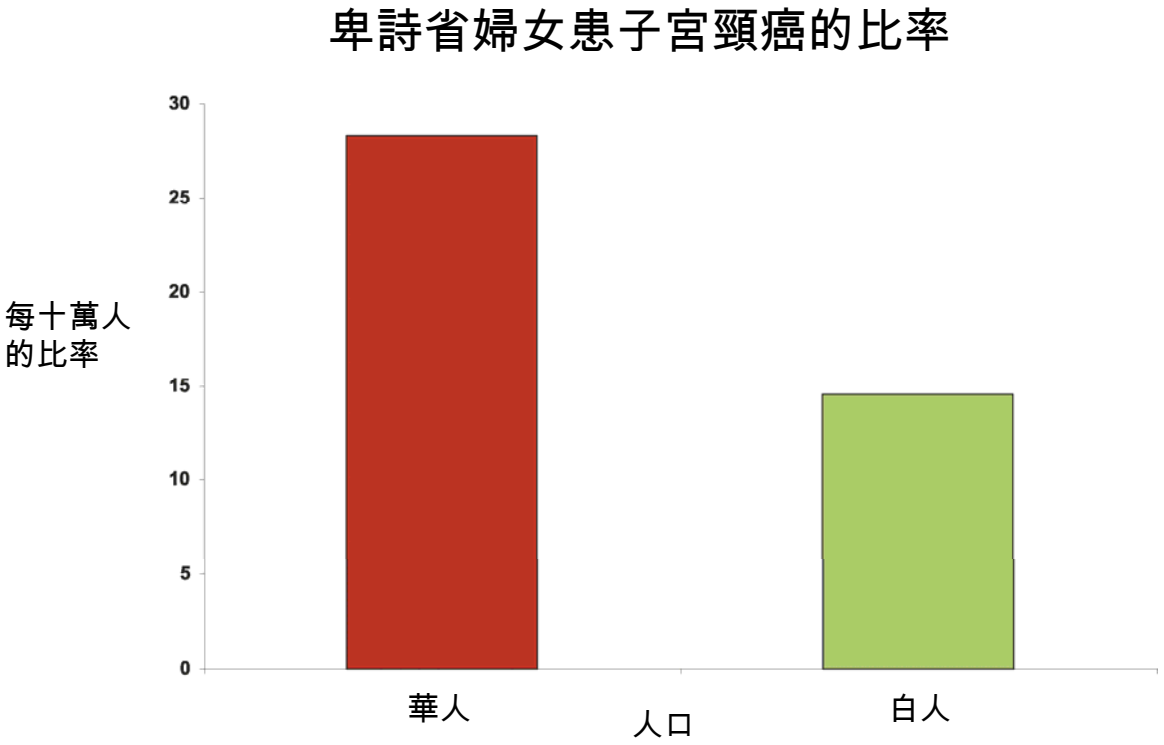
為何子宮頸抹片檢查是那麼重要？

- 子宮頸表層的細胞，從正常轉變成為「前癌」以至產生癌的狀態，通常需要數年時間。
- 子宮頸的前癌和早期癌變是可從抹片檢查辨認出來，通稱「子宮頸抹片」。
- 由於前癌和非常早期的子宮頸癌的痊癒率近乎100%，因此這種檢查幾乎可完全避免因子宮頸癌而死亡。
- 患上早期或前癌的婦女，通常都沒有半點子宮頸癌的症狀或不適。

子宮頸癌的一些事實

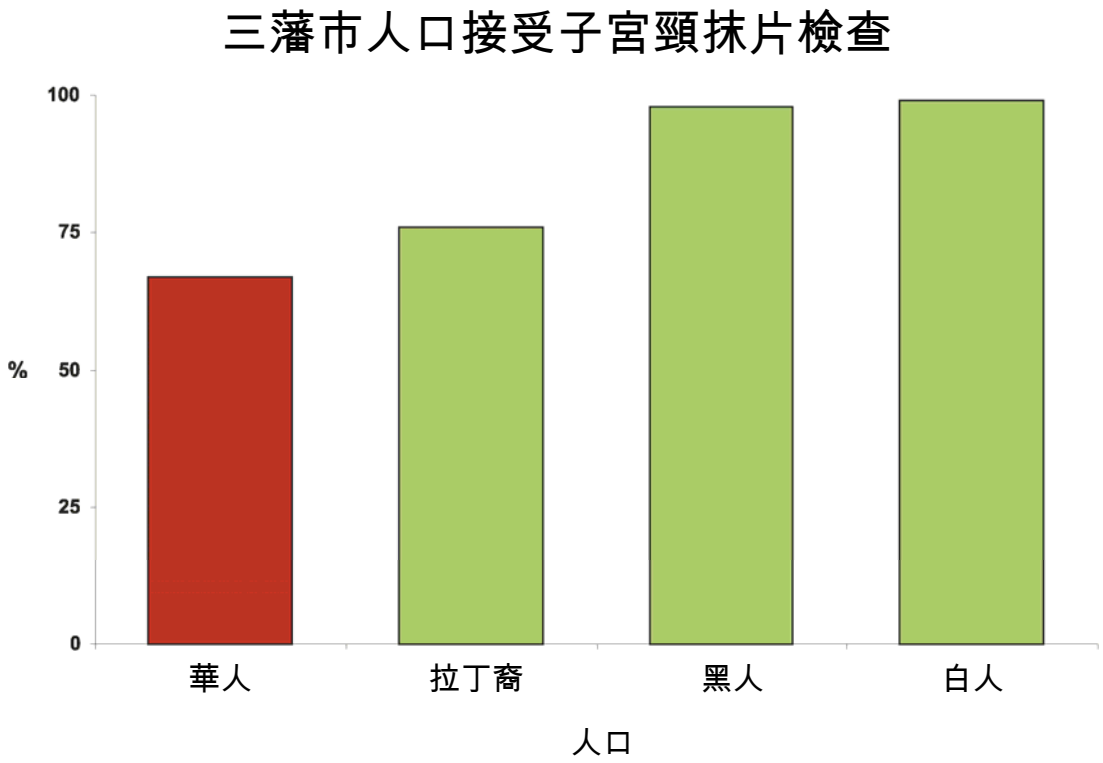
- 它曾是婦女死於癌病最常見的其中之一個原因。
- 它能發生在任何年齡的婦女。
- 自從二十世紀四十年代開始採用子宮頸抹片檢查後，在北美洲國家死於子宮頸癌的人數逐漸下降。
- 雖然子宮頸抹片檢查有多種好處，但並非所有婦女都善用它。
- 在二零零零年患子宮頸癌的婦女，大部份在診斷前的五年內，未曾接受過子宮頸抹片檢查。
- 子宮頸癌是可以預防的。

華裔婦女患子宮頸癌的比率較高



全球死於子宮頸癌的婦女，多屬於未能定期獲得抹片檢查的一群，這些個案通常在診斷時已達到侵襲性的晚期，而非前癌或早期癌的階段。

華裔婦女接受
子宮頸抹片檢查的比率



美國和加拿大的華裔婦女移民接受檢查的比率特別偏低，其中一個主要原因是她們對定期作子宮頸抹片檢查缺乏認識。

子宮頸癌的成因何在？

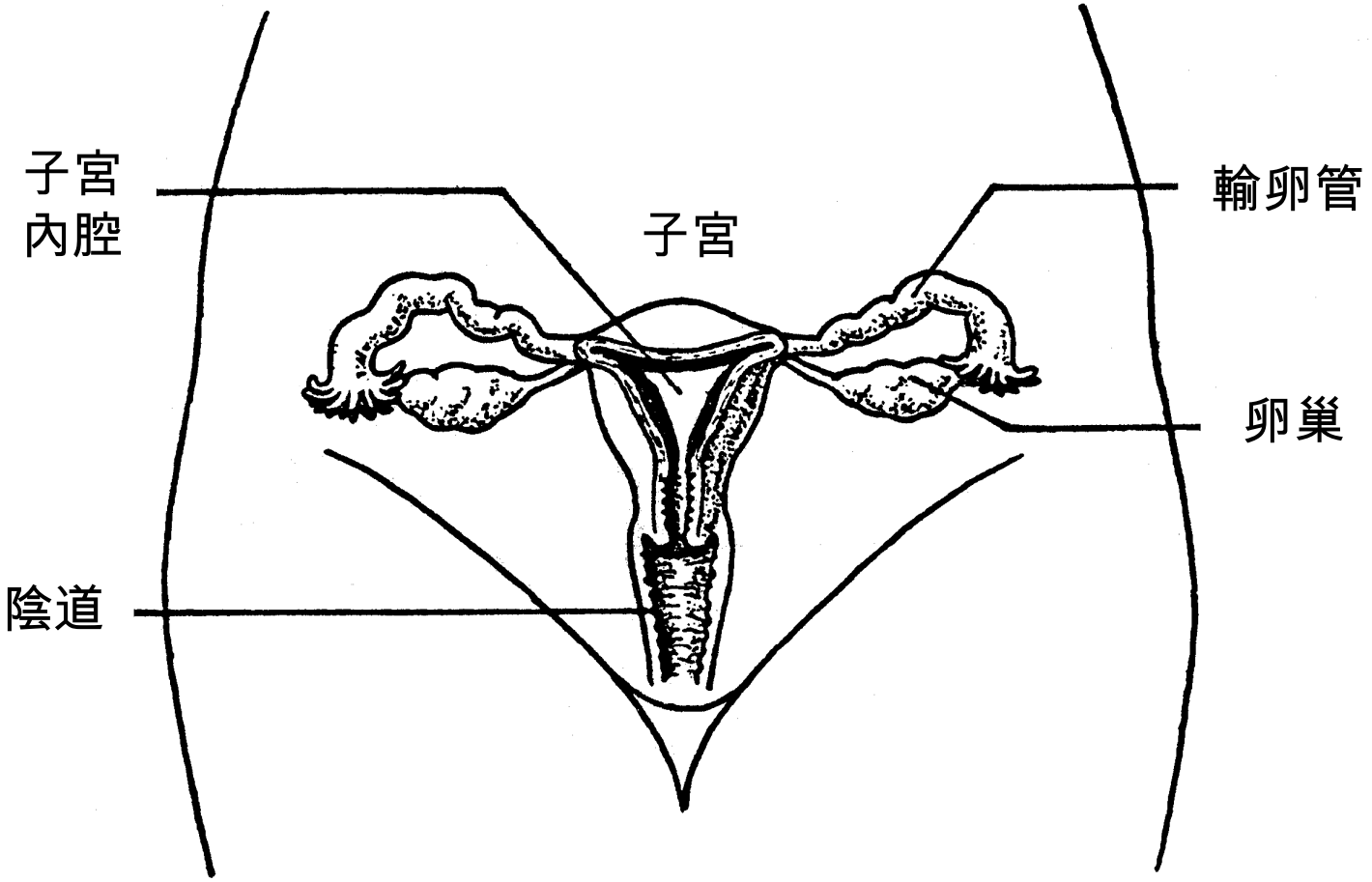
- 凡曾經性事活躍的任何年齡婦女，患上它的機會較多。
- 可能是由一種病毒引起。

如何進行子宮頸抹片檢查？

醫生會採用一支窺器(speculum)將陰道口打開，在子宮頸進行抹片檢查。

甚麼是盆部檢查？

女性盆部正面觀



甚麼是盆部檢查？

- 醫生檢查盆部時，會仔細觀察和戴上膠手套，用手探測子宮、陰道、子宮頸和卵巢是否有異常的情況。
- 盆部檢查可用來查探以下情況：
  - 陰道或子宮受感染的徵狀。
  - 子宮和卵巢有轉變，如長有異常的腫瘤。
  - 子宮頸的異變。

哪些人應該接受子宮頸抹片檢查？
加拿大的指引

- 凡曾經性事活躍的婦女，都應該接受抹片檢查。

哪些人應該接受子宮頸抹片檢查？
美國的指引

- 年齡超過十八歲的婦女。
- 所有現有或曾經有性事活躍的婦女。

何時開始進行子宮頸抹片檢查
多久需要再行檢查
加拿大的指引

- 當妳開始性事活躍後，便要經常接受抹片檢查。
- 應每年進行一次子宮頸抹片檢查。
- 假如連續三次或以上的週年抹片檢查都是正常，便可改為每隔兩年才檢查一次，直至年齡到達六十九歲。
- 曾有過不正常的子宮頸抹片檢查的婦女（包括已經接受治療者），應繼續每年接受抹片檢查一次。

何時開始進行子宮頸抹片檢查？多久需要再行檢查？

美國的指引

- 子宮頸抹片檢查可在性事活躍後開始每年檢查一次，也可從十八歲後開始。
- 假如連續三次或以上的週年抹片檢查都是正常，可遵從醫生指示，減少檢查的次數。

風險因素
哪些人會較多機會患上子宮頸癌？

- 患有性病的。
- 年輕時已開始性交。
- 有許多性伴侶；或祇有一個性伴侶，但他卻曾擁有多個性伴侶。
- 吸煙。
- 沒有定期接受子宮頸抹片檢查。

有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解

梁太

「我今年五十六歲，一生大部份時間都是處理家務和照顧子女；也總算托福，身體健康，丈夫、子女和孫兒們都壯健。我經常飲補湯，服防癌的草藥，有空也會做些柔軟體操。 產後，我嚴格遵守「坐月」的習俗，也很注重婦女的衛生。 我曾聽過朋友和女兒們提及子宮頸抹片檢查，但心想許多婦女好像我的情況一樣，是不需要接受這種檢查。 」

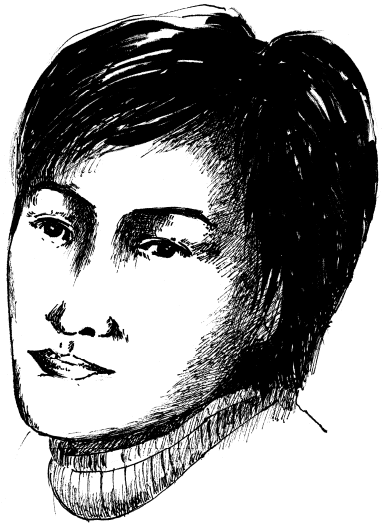
有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解

梁太

妳應該知道：

- 任何年齡的婦女都可能患上子宮頸癌。
- 所有婦女，不論健康與否，富裕或貧窮，都有患上子宮頸癌的風險。
- 進食有益的食物及做運動當然有好處，但並不能防止子宮頸癌。

有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解



安妮

「我的丈夫是在一間中國餐館做副廚。我們有三個年幼的孩子，所以經常忙於工作來維持家計。 我最後一次接受子宮頸抹片檢查是五年多前，現在覆檢期已過，但可惜我沒有空到醫生診所接受檢查，我對沒有經常作抹片檢查有點擔憂，但至少我也曾做過一次。」

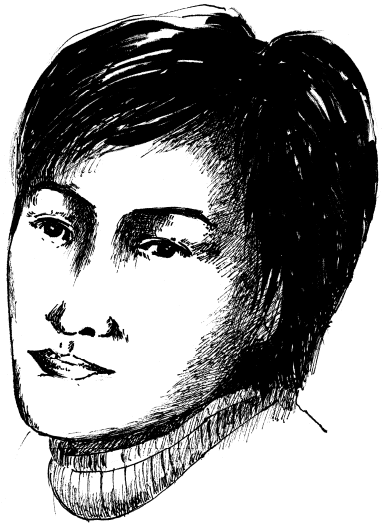
有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解

安妮

妳應該知道：

- 子宮頸抹片檢查一定要經常定期進行，才可以及早偵察早期的不正常轉變。及早診治才能收到更佳治療的效果。
- 婦女患上早期前癌的子宮頸異變是沒有半點症狀的，因此就算自己感到身體健康，定期作抹片檢查仍是很重要的。
- 抽一些時間來作抹片檢查是很重要的，它可以挽救妳的性命。

有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解



安妮和她的母親

「我的媽媽從來沒有接受子宮頸抹片檢查，她經常說自己已年老，絕經多年，自丈夫去世後又沒有性接觸，所以不需要接受抹片檢查。 她對醫生檢查自己的下體時，感到十分尷尬，也害怕聽到試驗報告的壞消息。 我本人相信媽媽是需要接受子宮頸抹片檢查。 其實，祇要我去見醫生時，帶同她一起便可解決。 」

有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解

安妮和她的母親

妳應該知道：

- 許多婦女在絕經後及性事停止活躍後，也可以患上子宮頸癌。
- 子宮頸癌是可以預防的，祇要將前癌細胞偵察出來，並將它們消滅。
- 愈早發覺自己患上子宮頸癌，愈早可獲得治癒，對個人健康是有益處的。

有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解

許太

「我曾經患上子宮頸癌，對自己能重新過著正常的生活，感到萬分幸運。 倘若我沒有得到朋友葉太的說服，接受子宮頸抹片檢查，便不會獲得診治。 我今年六十四歲，很高興活著看見孫兒和曾孫們成長。」

「 經過這次親身的體驗，我想告訴所有婦女有關子宮頸抹片檢查的重要性。這是我們照顧個人健康能做得到的事情。目前，無論我怎樣忙著家務或替別人照料嬰孩，都不會忘記每次抹片檢查預約的日期。這個檢查帶給我內心的安寧。 」

有關子宮頸抹片檢查
最常見的誤解

許太

妳應該知道：

- 若和其他癌病比較，子宮頸癌較容易診斷和治理。
- 子宮頸癌若能及早診治，痊癒的機會高達99%。

經常查詢的問題

陰道排泄

假如我沒有異常的陰道排泄，還需要接受子宮頸抹片檢查嗎？

需要。就算一點症狀也沒有，妳也可能患有子宮頸癌。許多患子宮頸癌的婦女都是沒有異常的陰道排泄。

經常查詢的問題

性病

假如我從沒有患任何性病，還需要接受子宮頸抹片檢查嗎？

需要。不錯，患有性病的婦女較容易患上子宮頸癌，但是許多患有子宮頸癌的婦女是從沒有染上性病的。

經常查詢的問題

步入老年

假如我步入老年，丈夫去世，已絕經多年，為何我仍需顧慮患上子宮頸癌？

很不幸，子宮頸癌多見於年齡較長的婦女。不錯，性病帶來的困擾已經消失，但癌病仍是一個憂慮。

經常查詢的問題
痊癒

子宮頸癌能痊癒嗎？

子宮頸前癌異變幾乎可說是全能獲得痊癒。治療方法十分簡單，祇要幾分鐘便可完成，可在局部麻醉下進行，毋須入住醫院，也不會影響婦女日後生育。除去異常的細胞，可借助冷凍療法(cryotherapy)、激光法（laser）或小手術如圓錐形切除法(cone biopsy).

子宮頸癌的痊癒率不一，要視乎病情已到達那一個階段，及癌細胞是否屬於侵襲性的一類。如能及早診治，痊癒機會大大增加。治療方法一般包括手術、電療和化療。

經常查詢的問題
定期檢查

為何需要經常定期檢查，一次仔細的檢驗還不足夠嗎？

子宮頸癌可在任何時刻開始成長。因此醫生經常替婦女作定期性的子宮頸檢查，確保一切正常。

經常查詢的問題
美國醫療保險

假如我沒有購買醫療保險，又或我不能肯定醫療保險計畫是否包括子宮頸抹片檢查時，我應該怎麼辦？

幾乎所有醫療護理計畫，包括「醫療補助計劃」 (Medicaid)和「醫療保險計劃」(Medicare)，都支付子宮頸抹片檢查的費用。

經常查詢的問題
英語

假如我的英語說得不好，怎可明白醫生對我說的話？

有部份診所的醫生和護士懂得說華語，有些診所設有曾受訓練及會保密的醫務傳譯人員。當妳預約時，可要求提供一名傳譯員協助。

經常查詢的問題

誰會進行這項抹片檢查？

是否由一名婦科專家替我進行抹片檢查？

婦科專家和家庭醫生都會進行抹片檢查，大部份例行性的抹片檢查，都是由家庭醫生進行。

經常查詢的問題

放鬆盤骨肌肉

接受子宮頸抹片檢查是否會感到痛呢？

子宮頸抹片檢查是不應該有痛楚的。有些婦女或會感到不適，可能由於窺器太大。妳可要求醫生選用一支較細小的。有時嘗試將盆骨肌肉放鬆，也會有幫助。

經常查詢的問題

男醫生或女醫生

我的醫生是男性，由他替我進行子宮頸抹片檢查，使我感到很尷尬。我可否找一名女醫生替我進行抹片檢查？

許多男醫生都會替女性病人進行子宮頸抹片檢查。假如妳對這種情況感到不安，可直接告訴妳的男性家庭醫生，請他安排一名女性替妳進行這項檢查。

請謹記下列幾項要點 ...

- 健康對妳和家人都是非常寶貴的。
- 抽點時間來照顧自己的健康是重要的。
- 經常性的子宮頸抹片檢查應是妳定期健康檢查的一部份。
- 例行性的子宮頸抹片檢查，可預防子宮頸癌。
- 預防是最佳的良藥!